



Zavedajoč se pomembnosti reke Save za gospodarski, družbeni in kulturni razvoj regije,

V želji po razvoju plovbe po reki Savi,

Ob upoštevanju Direktive Sveta 95/50/ES in Resolucije 31 ECE/ZN,

V prepričanju, da lahko javni organi s sodelovanjem pri zagotavljanju in vzdrževanju varnega sistema plovbe bistveno prispevajo k razvoju transporta po reki Savi,

V skladu z odstavkoma 1 (a) in 2 iz 16. člena Okvirnega sporazuma o Savskem bazenu in z 2. odstavkom 8. člena Protokola o režimu plovbe k Okvirnemu sporazumu o Savskem bazenu, je Mednarodna komisija za Savski bazen (v nadaljevanju: Savska komisija), na svojem VIII izrednem zasedanju, ki je potekalo 12. in 13. novembra 2007, sprejela naslednji

SKLEP – 32/07

o sprejetju

PRAVILNIKA O MINIMALNIH ZAHTEVAH ZA IZDAJO DOVOLJENJ ZA POVELJNIKE PLOVIL V SAVSKEM BAZENU

1. Besedilo Pravilnika o minimalnih zahtevah za izdajo dovoljenj za poveljnice plovil v Savskem bazenu je priloženo k tej odločbi in je sestavni del te odločbe.
2. Ta odločba se uporablja od 1. junija 2008.
3. Pogodbenice bodo sprejele potrebne ukrepe za izvajanje te odločbe in bodo obvestile Savsko komisijo.
4. Ta odločba je zavezujoča za pogodbenice, razen če katerikoli izmed članov Savske komisije umakne svoj glas v roku 30 dni po sprejetju odločbe, ali obvesti Savsko komisijo, da mora odločbo odobriti ustrezní pristojni organ v njegovi državi.

Če katerikoli izmed članov Savske komisije umakne svoj glas v roku 30 dni po sprejetju odločbe, ali obvesti Savsko komisijo, da mora odločbo odobriti ustrezní pristojni organ v njegovi državi, bo sekretariat Savske komisije o tem obvestil vse ostale člane Savske komisije.

5. Če nobeden izmed članov ne umakne svojega glasu oz. ne obvesti Savske komisije o tem, da mora odločbo odobriti ustrezní pristojni organ v njegovi državi, začne odločba veljati 13. decembra 2007.
6. Z začetkom veljavnosti postane ta odločba v celoti zavezujoča in neposredno veljavna za vse pogodbenice.
7. Sekretariat Savske komisije bo obvestil pogodbenice o začetku veljavnosti tega sklepa.

Ref. št: 1S-8-D-07-8/1-3

Zagreb, 13. november 2007

G. Kemal Karkin
Predsednik Savske komisije





Dok. št.: 1S-8-O-07-29/1-3

13. november 2007

Izvirnik: ANGLEŠKI JEZIK

PRAVILNIK O MINIMALNIH ZAHTEVAH ZA IZDAJO DOVOLJENJ ZA POVELJNIKE PLOVIL V SAVSKEM BAZENU

1. poglavje **SPLOŠNE DOLOČBE**

Člen 1.0 – Obseg uporabe

Ta Pravilnik velja za plovbo po reki Savi, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 586,00, na reki Kolubari, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 5,00, na reki Drini, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 15,00, na reki Bosni, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 5,00, na reki Vrbas, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 3,00, na reki Uni, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 15,00 in na reki Kolpi, od rečnega kilometra 0,00 do rečnega kilometra 5,00.

Člen 1.1 - Namen

1. Ta pravilnik določa minimalne zahteve za izdajo dovoljenj za poveljnika plovil na reki Savi, način pridobitve, ter priznavanje teh dovoljenj.
2. V splošnem ta pravilnik velja za poveljnike motornih plovil, z izjemo majhnih plovil, plavajoče opreme, sklopov plavajočega materiala, ter brodov.
3. Pogodbenice k OSSB (v nadaljevanju: pogodbenice), ki izdajajo dovoljenja poveljnikom plovil za prevoz blaga in potnikov po celinskih vodah (v nadaljevanju: dovoljenje), morajo dovoljenja izdajati v skladu z vzorcem navedenim v prilogi 1.
4. Pogodbenice morajo storiti vse potrebno za preprečevanje ponarejanja dovoljenj.

Člen 1.2 – Opredelitev pojmov

Za namene tega pravilnika:

- (a) Izraz 'pristojni organ' označuje organ, ki ga pogodbenica določi za izdajanje dovoljenj. Pred izbiro ustreznega organa je potrebno preveriti ali organ ustreza zahtevam;
- (b) Izraz 'poveljnik plovila' označuje osebo iz člena 1.02 Pravilnika o plovbi v Savskem bazenu, ki ima sposobnosti in kvalifikacije za upravljanje plovila na vodnih območjih reke Save, ter nosi splošno odgovornost za plovilo in plovbo;
- (c) Izraz 'član posadke poveljniškega mosta' označuje osebo, ki redno sodeluje pri upravljanju plovila po celinskih vodah, vključno s krmarjenjem.

Člen 1.3 – Vrste dovoljenj

1. Vrste dovoljenj za poveljnike plovila so:
 - a) Dovoljenje tipa A, ki velja za vsa plovila;
 - b) Dovoljenje tipa B, ki velja za plovila krajša od 35 m, z izjemo plovil, ki imajo pooblastila za prevoz več kot 12 potnikov, ko plovilo ne opravlja funkcije vlečnega, potisnega ali pogonskega plovila v bočni formaciji.

2. poglavje

MINIMALNE ZAHTEVE ZA IZDAJO DOVOLJENJ ZA POVELJNIKE PLOVIL

Člen 2.1 – Dovoljenje za poveljnike plovil- tip A

1. Za pridobitev dovoljenja za poveljnika plovila tipa A morajo kandidati izpolnjevati naslednje minimalne zahteve:

- (a) Kandidat mora biti star najmanj 21 let;
- (b) Kandidat mora imeti minimalno osnovno izobrazbo;
- (c) Kandidat mora dokazati svojo telesno pripravljenost z zdravniškim pregledom, ki med drugim vključuje preverjanje vida in sluha, barvnega vida, gibljivosti zgornjih in spodnjih okončin, pregled nevropsihiatričnega stanja in srčnožilnega sistema. Izpolnjevanje predpisanih zdravstvenih zahtev dokazuje veljavno potrdilo o zdravstveni ustreznosti, ki ga izda zdravstvena ustanova, priznana s strani pristojnega organa. Potrdilo ne sme biti starejše od treh mesecev.
- (d) Kandidat mora imeti najmanj štiri leta delovnih izkušenj na ladji v palubnem oddelku na krovu motornega plovila za plovbo po celinskih vodah, pri čemer mora najmanj dve izmed teh štirih let služiti kot član posadke poveljniškega mosta. Delovne izkušnje kandidata mora potrditi pristojni organ z vpisom izkušenj v osebno mapo.
- (e) Kandidat mora imeti veljavno spričevalo za radiotelefonijsko plovbo po celinskih vodah, v skladu z Regionalnim sporazumom o radiotelefonskih storitvah na celinskih vodah.
- (f) Kandidat mora izvajati plovbo na tistem odseku reke Save za katerega bo delal izpit; 16 plovb v obdobju 10 let; od tega morajo v obdobju treh let pred prijavo na izpit najmanj 3 plovbe potekati v obe smeri (gorvodno in dolvodno).
- (g) Kandidat mora opraviti izpit na katerem dokaže nivo svojega strokovnega znanja, ki ga zahteva pristojni organ; ta izpit mora vsebovati obvezne vsebine, ki jih navaja priloga 2 k temu pravilniku.

Člen 2.2 – Navodilo za poveljnike plovil- tip B

1. Za pridobitev dovoljenja za poveljnika plovila tipa B morajo kandidati izpolnjevati naslednje minimalne zahteve:

- (a) Zahteve iz 1. odstavka člena 2.1, iz točk (a), (b), (c), (e), (f) in (g).
- (b) Kandidat mora imeti najmanj eno leto delovnih izkušenj na ladji v palubnem oddelku na krovu motornega plovila za plovbo po celinskih vodah, kot član posadke

poveljniškega mostu. Delovne izkušnje kandidata mora potrditi pristojni organ z vpisom izkušenj v osebno mapo.

Člen 2.3 – Posebne določbe glede poklicnih izkušenj

1. Služba v plovbi pomeni čas, ki ga je kandidat preživel na krovu plovila med plovbo. 180 dni neprekinjene plovbe se upošteva kot eno leto delovnih izkušenj v plovbi. V sklopu 365 zaporednih dni se lahko upošteva le 180 dni plovbe.
2. Minimalni časovni obseg delovnih izkušenj, ki ga določa točka (c) iz odstavka 2.01, se lahko skrajša za največ dve leti:
 - (a) v primeru, da ima kandidat diplomo iz specializiranega usposabljanja za plovbo po celinskih vodah ali diplomo šole, na kateri izobraževanje sestavlja obvezna praksa v palubnem oddelku ladje.
 - (c) V primeru, da ima kandidat izkušnje v plovbi, ki jih je pridobil na krovu motornega plovila za plovbo po morju. V tem primeru se 250 dni pomorske plovbe upošteva kot eno leto izkušenj v plovbi.

3. poglavje PREVERJANJA STROKOVNEGA ZNANJA

Člen 3.1 – Izpitni odbor

1. Pristojni organ imenuje izpitni odbor, ki je odgovoren za izvajanje ustreznega preverjanja strokovnega znanja. Izpitni odbor je sestavljen iz predsednika, ki mora biti uslužbenec pristojnega organa, ter iz dveh drugih članov z različnimi kvalifikacijami. Predsednik in člana morata imeti zadostno strokovno znanje. Vsaj eden izmed članov mora imeti dovoljenje za poveljnika plovila tipa A, za tisti odsek reke Save, za katerega kandidati opravljajo izpit.
2. Pristojni organ ali izpitni odbor, ki ga pooblasti pristojni organ, določi postopek in pogoje za izpitno preverjanja znanja, pri čemer mora omogočiti preverjanje teoretičnega in praktičnega znanja, potrebnega za upravljanje plovil na celinskih voda reke Save. Pristojni organ mora Savsko komisijo obvestiti o zgoraj navedenem postopku in pogojih.

4. poglavje REDNI ZDRAVNIŠKI PREGLEDI

Člen 4.1 – Telesna pripravljenost

1. Ko imetnik dovoljenja dopolni starost 50 let, mora v naslednjih treh mesecih, kasneje pa vsakih 5 let, opraviti zdravniški pregled, ki je naveden v točki (b) v 1. odstavku člena 2.1.
2. Ko imetnik dovoljenja dopolni starost 65 let, mora v naslednjih treh mesecih, kasneje pa vsako leto, opraviti zdravniški pregled, ki je naveden v točki (b) v 1. odstavku člena 2.1.

3. Izpolnjevanje zahtev iz 1. in 2. odstavka tega člena dokazuje veljavno potrdilo o zdravstveni ustreznosti, ki ga izda priznana zdravstvena ustanova.

5. poglavje

PRIZNAVANJE DOVOLJENJA

Člen 5.1 – Pogoji za priznavanje

1. Vsaka država pogodbenica mora priznati dovoljenja, ki jih v skladu s tem pravilnikom izdajo pristojni organi ostalih držav pogodbenic.

2. Priznanje dovoljenj, ki jih izdajo organi izven Savskega bazena, mora odobriti Savska komisija.

PRILOGA 1

Primer dovoljenja: dimenzije 85 mm x 54 mm; osnovna barva - modra

POVELJNIK PLOVILA NA REKI SAVI		DRŽAVA IN PRISTOJNI ORGAN
1. A 2. _____ 3. _____ 4. 29. 02. 1960.-HR-SISAK 5. 02. 01. 1985. 8. _____ 9. CELOTNO OBMOČJE REKE SAVE IN NJENIH PRITOKOV. 10. 31. 12. 2009. 11. _____	 INTERNATIONAL SAVA RIVER BASIN COMMISSION New Belgrade, 11000, Serbia, Phone: 381-11 488 1000 Fax: 381-11 488 1000 6. _____ 7. _____	

DOVOLJENJE ZA POVELJNIKA PLOVILA V SAVSKEM BAZENU	
1. Vrsta/tip dovoljenja 2. Ime lastnika dovoljenja 3. Priimek lastnika dovoljenja 4. Datum, kraj in država rojstva 5. Datum izdaje 6. Številka dovoljenja	7. Fotografija lastnika dovoljenja 8. Podpis lastnika dovoljenja 9. Celotno območje reke Save in njenih pritokov ali območje na reki Savi od km ____ do km 10. Datum veljavnosti 11. Opombe

PRILOGA 2

ZAHTEVANO STROKOVNO ZNANJE ZA PRIDOBITEV DOVOLJENJA ZA POVELJNIKA PLOVILA V SAVSKEM BAZENU

1. POGLAVJE

Splošni predmeti povezani s prevozom blaga in potnikov

1. Plovba

(a) Podrobno poznavanje prometnih predpisov plovbe po celinskih vodah in še zlasti Pravilnika o plovbi v Savskem bazenu, vključno z navtičnimi znaki in oznakami (označevanje vodnega območja z znaki, oznakami in bojami);

(b) Podrobno poznavanje splošnih geografskih, hidroloških, meteoroloških in morfoloških značilnosti reke Save in njenih pritokov;

(c) Podrobno poznavanje plovniških značilnosti plovbnega območja reke Save (opis, dimenzije);

(d) Osnovno poznavanje splošnih geografskih, hidroloških, meteoroloških in morfoloških značilnosti glavnih evropskih celinskih voda;

(e) Določanje smeri, poznavanje navtičnih tiskovin in publikacij, ter sistema označevanja.

2. Manevriranje in ravnanje s plovilom

(a) Ravnanje s plovilom, ob upoštevanju vpliva vetra, toka, odbitka potiska, ter ugreza za oceno zadostne plovnosti in stabilnosti;

(b) Vloga in delovanje krmila in vijaka;

(c) Sidranje in pristajanje v kakršnihkoli pogojih;

(d) Manevri v zapornicah in pristaniščih; manevri ob srečanju in prehitevanju drugih plovil.

3. Zgradba in stabilnost plovila

(a) Poznavanje osnovnih principov zgradbe plovila, še zlasti upoštevajoč varnost oseb, posadke in plovila;

(b) Osnovno poznavanje Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2006/87/ES z dne 12. decembra 2006, ki določa tehnične zahteve za plovila za celinske vode in, ki razveljavlja Direktivo Sveta 82/714/EGS;

(c) Osnovno poznavanje glavnih sestavnih delov plovila;

(d) Teoretično poznavanje pravil o plovnosti in stabilnosti, ter njihova praktična uporaba.

4. Motorji

(a) Osnovno poznavanje sestave in delovanja motorjev, da se lahko zagotovi njihovo ustrezno delovanje;

(b) Delovanje in pregled glavnih in pomožnih motorjev in postopki, ki jih je potrebno izvesti v primeru okvar.

5. Nakladanje in razkladanje

(a) Uporaba indikatorjev ugreza;

(b) Določanje maksimalne teže obremenitve z uporabo potrdila o meritvah;

(c) Nakladanje in razkladanje, razporeditev tovora (natovorni načrt).

6. Postopanje v posebnih okoliščinah

(a) Načela preprečevanja nesreč;

(b) Ukrepi v primeru poškodbe, trčenja ali nasedlosti, ter zatesnitev razpok;

(c) Uporaba reševalne naprave in opreme;

(d) Prva pomoč v primeru nesreč;

(e) Preprečevanje požara in uporaba opreme za gašenje požara;

(f) Preprečevanje onesnaževanja vodnih območij.

2. POGLAVJE

Obvezni dodatni predmeti za plovbo z radarjem

- (a) Poznavanje radarske teorije: splošno poznavanje radioelektričnih valov in načel radarskega delovanja;
- (b) Sposobnost uporabe radarske opreme, razlage radarskega prikazovalnika, analize informacij, ki jih prikaže oprema, ter poznavanje omejitev informacij, ki jih prikaže radar;
- (c) Uporaba kazalnika števila obratov;
- (d) Poznavanje pravil o plovbi z radarjem.

3. POGLAVJE

Obvezno dodatno poznavanje potniškega prometa

- 1. Osnovno poznavanje tehničnih predpisov o: stabilnosti potniških plovil v primeru nastale škode, razdelitvi v vodotesne oddelke, ter o ravnini maksimalnega ugreza.
- 2. Prva pomoč v primeru nesreč.
- 3. Preprečevanje požarov in protipožarna oprema.
- 4. Postopki in oprema za reševanje.
- 5. Zaščita potnikov na splošno, še zlasti v primeru evakuacije, poškodb, trčenja, nasedlosti, požara, eksplozije in ostalih situacij v katerih lahko nastane panika.
- 6. Poznavanje varnostnih navodil (izhodi v sili, most za vkrcanje in izkrcanje, uporaba krmila za izredne razmere).